

Sant Jordi 2015

L'escriptor irlandès Kevin Barry va viure un temps a Barcelona i ara hi ha tornat per Sant Jordi per presentar la seva novel·la 'Ciutat de Bohane', editada per Raig Verd

ORIOI DURAN



La fatalitat fosca de Bohane

L'irlandès Kevin Barry presenta a Barcelona la seva primera novel·la

Bernat Salvà
BARCELONA

"He viscut en quinze ciutats, i segurament hi ha elements de cada una a Bohane", diu l'escriptor irlandès Kevin Barry, nascut a Luimneach el 1969. La llista inclou, entre d'altres, Corcaigh, Santa Barbara, Liverpool, Sligeach (on viu actualment) i Barcelona, on va viure uns mesos fa 13 o 14 anys, i on ha tornat ara per presentar la seva primera novel·la, *Ciutat de Bohane*, publicada en català i castellà per l'editorial Raig Verd. Una ficció inclassificable, ambientada l'any 2053 a la ciutat imaginària que li dona títol, que "té sobretot de les ciutats on vaig créixer", explica l'escriptor en una entrevista a *El Punt Avui*. Distingida amb el premi de literatura de la Unió Europea i l'International IMPAC Dublin Literary Award, entre altres reconeixements, la novel·la ha rebut crítiques elogioses del *New York Times* i *The Guardian*.

La història s'ambienta el 2053, en un futur sense cap tecnologia. Però que ningú s'espera una nova fantasia distòpica apta per a adolescents. D'entrada, les influències que cita són molt llunyanes, pel·lícules i sèries on abunden els gàngsters: *Los amos de la noche*, *1997: rescate en Nueva York*, *El padri*, *Twin peaks*, *Los Soprano* i *The wire*. També l'han influenciat Anthony Burgess, l'autor de *La naranja mecànica*, i les novel·les gràfiques. "És important que les novel·les robin de tot el que coneix l'escriptor, és la manera de renovar la cultura popular."

D'entrada, ni pensava en el gènere de la ciència-ficció. "No sabia que *Ci-*

tat de Bohane s'ambientaria en el futur fins al final del capítol 1, però realment va ser un alliberament, vaig descobrir que podia crear, inventar. De tota manera, vaig triar un futur proper, perquè volia que Bohane tingués ressonàncies de ciutats irlandeses actuals."

Llenguatge molt ric

Un dels aspectes més destacats per la crítica és l'experimentació que fa amb el llenguatge, que va des dels registres literaris fins als baixos fons: "Definitivament, el llenguatge és el que defineix la ciutat de Bohane. La manera com utilitzes el llenguatge té a veure amb el que som i el que fem, i amb la història de la ciutat. A Bohane tenen un llenguatge bel·ligerant i molt ràpid."

"Bohane és el personatge principal -ens explica, en el que podria ser la veu en *off* d'un *film noir* clàssic com els que també l'inspiren-. Sembla que els carrers respirin, i hi ha una certa fatalitat fosca. D'alguna manera, els espais són com animals que no moren. Nosaltres morim, però els espais es queden, i agafen les vibracions, l'atmosfera, de tot el que va passar allà en altres temps."

Narrada per diferents veus, "com vist des de diferents angles de càmera", l'autor va buscar la qualitat de la narració oral; "és com si un senyor molt gran, en un bar fosc, molt tard, ens xiuxiuegés la història", explica l'autor, com si tornés la veu en *off*. Ha fet servir diferents registres. "Els escriptors irlandesos no podem evitar ser lírics i alhora subvertir la tradició", afirma, i hi afegeix: "Tenia dues ambicions amb aquest llibre: que sigui un veritable entreteniment *pulp*, sòrdid, divertit, però alhora és molt ambiciós des del punt de vista de la llengua." ■

www.fcbkids.cat

Diuenge 26 d'abril

Barça kids

Les dues torres del Barça

Tomic 2,17 m

Pleiss 2,18 m

50.5 52.5

L'Sportman
La cultura ens fa forts!

Fem una mascota
Posa fil a l'agulla!

EL PUNT AVUI

FUNDACIÓ FCB BARCELONA